

## 1 INSTALACIÓN XII AG | CALL TO ORDER XII GA | OUVERTURE XII AG

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>El día 17 de enero de 2024, a las 7:30 horas a.m., horario de México, con base en la lista de membresía actualizada se constató un cuórum inicial de 35 Delegados Oficiales de los Asociados Titulares (Organizaciones de Pequeños Productores) asistentes, por lo que se declaró instalada la XII Asamblea General de <i>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</i> – de aquí en adelante SPP Global – celebrada de manera virtual en Segunda Convocatoria, conforme Estatutos Legales y Reglamento Interno vigentes de la organización y, por lo tanto, se declararon válidas las decisiones que en esta asamblea se tomaran.</p> <p>La XII Asamblea General se llevó a cabo a través de cuatro sesiones, es decir, los días 17 y 18 de enero y los días 21 y 22 de febrero 2024, en el horario de las 7:00 hasta las 10:30 a.m., horario mexicano.</p> <p>En el transcurso de esta Asamblea General se constató un incremento hasta un máximo 45 Delegados Oficiales de los Asociados Titulares.</p> <p>A continuación, se reflejan exclusivamente los acuerdos tomados durante esta XII Asamblea General a través del procedimiento de votación pasiva (aprobación por no haber objeción a la propuesta) o mediante una votación activa.</p> | <p>On January 17, 2024, at 7:30 a.m., Mexico time, based on the updated membership list, an initial quorum of 35 Official Delegates from Owner Members (i.e., Small Producer Organizations) attending was confirmed. Therefore, the XII General Assembly of <i>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</i> – hereinafter SPP Global – held virtually on Second Call was called to order in accordance with the current Legal Statutes and Internal Regulations of the organization and the decisions made at this assembly were thus declared valid.</p> <p>The XII<sup>th</sup> General Assembly was held in four sessions, that is, on January 17 and 18 and on February 21 and 22, 2024, from 7:00 a.m. to 10:30 a.m., Mexican time.</p> <p>During this General Assembly, the number of attending Official Delegates from Owner Members peaked at 45.</p> <p>Below are exclusively all agreements made during this XII<sup>th</sup> General Assembly by means of passive voting (approval granted when there are no objections regarding a given proposal) or through active voting.</p> | <p>Le 17 janvier 2024, à 7h30, heure du Mexique, sur la base de la liste des membres mise à jour, un quorum initial de 35 Délégués Officiels des Associés Propriétaires (Organisations de Petits Producteurs) présents a été constaté. De ce fait, la XII Assemblée Générale de <i>Símbolo de Pequeños Productores Global, A.C.</i> – ci-après dénommé SPP Global – a été formellement déclarée ouverte pour se tenir en visioconférence suite à la Deuxième Convocation, conformément aux Statuts Juridiques et au Règlement Intérieur en vigueur de l'organisation et, par conséquent, les décisions prises lors de cette assemblée ont été déclarées valides.</p> <p>La XII<sup>e</sup> Assemblée Générale s'est tenue en quatre séances, soit les 17 et 18 janvier et les 21 et 22 février 2024 de 7h00 à 10h30, heures du Mexique.</p> <p>Au cours de cette Assemblée Générale, le nombre de Délégués Officiels d'Associés Propriétaires est passé à un maximum de 45.</p> <p>Ci-dessous sont listés uniquement les accords conclus par cette XII<sup>e</sup> Assemblée Générale au moyen d'un vote passif (approbation accordée si pas d'objection à la proposition) ou d'un vote actif.</p> |
|---|--|--|

## 2 NOMBRAMIENTO DIRECCIÓN AG | APPOINTMENT OF GA MODERATORS | NOMINATION DES DIRIGEANTS DE L'AG

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>A través del sistema de votación 'Fair Votes', establecido para la realización de votaciones en esta XII Asamblea General, se nombraron, por mayoría de</p> | <p>Through the 'Fair Votes' voting system established for voting at this XII General Assembly, the following people were appointed,</p> | <p>Par le biais du système de vote « Fair Votes », mis en place pour voter lors de cette XIIe Assemblée Générale, les personnes suivantes ont été</p> |
|--|---|---|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>votos, a las siguientes personas para dirigir esta asamblea, tal como marcan los Estatutos Legales de SPP Global:</p> <p>1. Marvin Narciso López, Presidente de la Asamblea, con 26 (66.67 %) en favor, de un total de 39 votos. Oliveros Alverca Peña, Secretario de la Asamblea, con 29 (71.79%) en favor, de un total de 39 votos.</p> | <p>by majority vote, to lead this assembly, as set out in the Legal Statutes of SPP Global:</p> <p>1. Marvin Narciso López, elected Chair of the Assembly, after getting 26 votes (66.67 %), out of total 39 votes. Oliveros Alverca Peña, elected Secretary of the Assembly after getting 29 votes (71.79 %), out of total 39 votes</p> | <p>nommées, à la majorité des voix pour diriger cette assemblée, en conformité avec les Statuts Juridiques de SPP Global :</p> <p>1. Marvin Narciso López, élu Président de l'Assemblée avec 66,67 % des suffrages, soit 26 sur 39 voix totales. Oliveros Alverca Peña, élu Secrétaire de l'Assemblée avec 71,79 % des suffrages, soit 29 sur 39 voix totales.</p> |
|--|--|--|

### 3 ALTAS Y BAJAS DE ASOCIADOS | MEMBERSHIP ADMISSIONS AND WITHDRAWALS | ADMISSIONS ET RADIATIONS D'ASSOCIÉS

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>La Asamblea General aprobó sin objeciones la siguiente lista de Bajas y Altas de Asociados para que sea actualizada la lista integral de Asociados de SPP Global.</p> | <p>The General Assembly approved without objection the following list of Member Withdrawals and Admissions to update the full list of SPP Global Members.</p> | <p>L'Assemblée Générale a approuvé sans objection la liste suivante d'Associés Admis/Radiés afin que la liste complète des Associés de SPP Global soit mise à jour.</p> |
|--|---|---|

|              |                    |                   |
|--------------|--------------------|-------------------|
| <b>Bajas</b> | <b>Withdrawals</b> | <b>Radiations</b> |
|--------------|--------------------|-------------------|

| # | OPP/SPO/OPP   | PAÍS/COUNTRY/PAYS                   |
|---|---------------|-------------------------------------|
| 1 | APROCASSI     | Perú / Peru / Pérou                 |
| 2 | CAFÉ PREVENIR | México / Mexico / Mexique           |
| 3 | ACOPRAINOR    | El Salvador/ El Salvador / Salvador |
| 4 | CAFEUNO       | Honduras/ Honduras / Honduras       |
| 5 | COAGRICSAL    | Honduras/ Honduras / Honduras       |
| 6 | COOPASAN      | Perú / Peru / Pérou                 |
| 7 | CAFEPSA       | Honduras/ Honduras / Honduras       |
| 8 | CAPIM         | México / Mexico / Mexique           |
| 9 | TOSEPAN       | México / Mexico / Mexique           |

|    |                   |                              |
|----|-------------------|------------------------------|
| 10 | CEPRESA           | Perú / Peru / Pérou          |
| 11 | ASPROCAFÉ INGRUMA | Colombia/ Colombia/ Colombie |
| 12 | CEPCO             | México / Mexico / Mexique    |

| # | COM/BUY/ACH FIN. | PAÍS/COUNTRY/PAYS        |
|---|------------------|--------------------------|
| 1 | TIERRA DEL SOL   | Francia/ France / France |
| 2 | ALLPAMPA         | Francia/ France / France |

**Altas**

**Admissions**

**Admissions**

| # | OPP/SPO/OPP  | PAÍS/COUNTRY/PAYS                  |
|---|--------------|------------------------------------|
| 1 | COICOMSA     | Guatemala / Guatemala / Guatemala  |
| 2 | HMPFC        | Etiopía / Ethiopia / Éthiopie      |
| 3 | COPERMATE    | Brasil/ Brazil / Brésil            |
| 4 | UCCHA PAHADI | Nepal/ Nepal/ Népal                |
| 5 | TINJURE TEA  | Nepal/ Nepal/ Népal                |
| 6 | MTPC         | Laos / Laos/ Laos                  |
| 7 | MASOANDRO    | Madagascar/ Madagascar/ Madagascar |
| 8 | COOP KAMA    | Madagascar/ Madagascar/ Madagascar |
| 9 | KMAR EL BAYA | Túnez / Tunes / Tunisie            |

**PEQUEÑOS COMPRADORES / SMALL BUYERS / PETITS ACHETEURS**

|   |                       |                           |
|---|-----------------------|---------------------------|
| 1 | L'ÎLOT CAFÉS          | Francia / France / France |
| 2 | LE PERCO              | Francia / France / France |
| 3 | KROGEN                | Francia / France / France |
| 4 | LA BRULERIE DE PORNIC | Francia / France / France |
| 5 | OXFAM INTERMON        | España / Spain / Espagne  |

|    |                                 |                                  |
|----|---------------------------------|----------------------------------|
| 6  | <b>VALHRONA</b>                 | <b>Francia / France / France</b> |
| 7  | <b>CHOCOLATIERS DART – GRAP</b> | <b>Francia / France / France</b> |
| 8  | <b>MEIER</b>                    | <b>Francia / France / France</b> |
| 9  | <b>AKAL</b>                     | <b>Francia / France / France</b> |
| 10 | <b>ORIGINES</b>                 | <b>Francia / France / France</b> |
| 11 | <b>EATHICA / IDEAS</b>          | <b>España / Spain / Espagne</b>  |
| 12 | <b>CHOCOLATERIE DU PRÉ</b>      | <b>Francia / France / France</b> |

#### 4 RATIFICACIÓN AGENDA XII AG | RATIFICATION OF XII GA AGENDA | RATIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR DE LA XII AG

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>La XII Asamblea General tomó nota y ratificó sin objeción la Agenda establecida para esta asamblea por parte del Consejo Directivo, tal como prevén los Estatutos Legales.</p> | <p>The XII General Assembly took notice of and ratified with no objection the Agenda established for this assembly by the Board of Directors, as provided for in the Legal Statutes.</p> | <p>La XII Assemblée Générale a pris connaissance et ratifié, sans objection, l'ordre du jour établi pour cette assemblée par le Conseil d'Administration, comme le prévoient les Statuts Juridiques.</p> |
|---|--|--|

#### 5 REPORTE FINANCIERO | FINANCIAL REPORT | RAPPORT FINANCIER

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>La XII Asamblea General, mediante voto mayoritario, no aprobó el Reporte Financiero anual, emitido y presentado durante la misma asamblea por parte del Consejo Directivo. Hubo 12 votos (38,71%) en favor, 19 votos (61.29%) en contra y ninguna abstención (0%) de un total de 31 votos.</p> <p>Al tocar este punto se hicieron de comentarios y recomendaciones, para que sean tomados en cuenta en el futuro.</p> | <p>The XII General Assembly, by majority vote, did not approve the annual Financial Report prepared beforehand and presented during the assembly by the Board of Directors. Out of total 31 voters, 12 delegates voted to approve the report (38.71%), 19 voted to disapprove the report (61.29%) and no one abstained (0%).</p> <p>Comments and recommendations were made when discussing this point, they are to be taken into account in the future.</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale, à la majorité des voix, n'a pas approuvé le Rapport Financier annuel, établi et présenté au cours de l'assemblée par le Conseil d'Administration. Sur un total de 31 voix, 12 délégués ont approuvé le rapport (38,71%), 19 ont voté un refus d'approbation (61,29%) et il n'y a eu aucune abstention (0%).</p> <p>Au moment d'aborder ce point, des commentaires et des recommandations ont été formulés, à prendre en compte à l'avenir.</p> |
|--|---|---|

#### 6 AUDITORIA SPP GLOBAL | SPP GLOBAL AUDIT | AUDIT SPP GLOBAL

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>La XII Asamblea General tomó nota y aprobó, mediante el voto mayoritario, el Reporte de Auditoría 2022 emitido y presentado durante la asamblea por la</p> | <p>The XII General Assembly took notice and approved, by majority vote, the 2022 Audit Report prepared and presented during the</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale a pris connaissance et approuvé, à la majorité des voix, le Rapport d'Audit 2022, établis et présentés lors de</p> |
|---|---|--|

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>empresa de Auditoría, LOFTON. Hubo 21 votos (75%) en favor, 6 votos (21.43%) en contra y una abstención (3,57%), de un total de 28 votos.</p> | <p>assembly by Auditing firm LOFTON. Out of total 28 voters, 21 delegates voted to approve the report (75%), 6 voted to disapprove the report (21.43%) and one person abstained (3.57%).</p> | <p>l'assemblée par le cabinet d'audit LOFTON. Sur un total de 28 voix, 21 délégués ont approuvé le rapport (75%), 6 ont voté un refus d'approbation (21,43%) et il y a eu une abstention (3,57%).</p> |
|--|--|---|

## 7 INFORME DE GESTION ANUAL | ANNUAL MANAGEMENT REPORT | RAPPORT ANNUEL DE GESTION

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>La XII Asamblea General, mediante voto mayoritario, no aprobó el Informe Anual de Gestión presentado emitido por parte del Consejo Directivo y de la Dirección Ejecutiva. En la primera votación hubo 16 votos (50%) en favor, 16 votos (50%) en contra y ninguna abstención (0%), de un total de 32 votos. En la segunda votación hubo 15 votos (42,86%) en favor, 20 votos (57,14%) en contra y ninguna abstención (0%), de un total de 35 votos.</p> <p>Al tocar este punto se hicieron de comentarios y recomendaciones, para que sean tomados en cuenta en el futuro.</p> | <p>The XII General Assembly, by majority vote, did not approve the Annual Management Report prepared and presented by the Board of Directors and the Executive Management. First round results: Out of total 32 voters, 16 delegates approved the report (50%), 16 people disapproved in (50%) and no one abstained (0%). Second round results: Out of total 35 voters, 15 delegates voted to approve the report (42.86%), 20 voted to disapprove the report (57.14%) and no one abstained (0%).</p> <p>Comments and recommendations were made when discussing this point, they are to be taken into account in the future.</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale, à la majorité des voix, n'a pas approuvé le Rapport Annuel de Gestion établi et présenté par le Conseil d'Administration et la Direction Exécutive. Résultats au 1er tour : Sur un total de 32 voix, 16 délégués ont approuvé le rapport (50%), 16 ont voté un refus d'approbation (50%) et il n'y a eu aucune abstention (0%). Résultats au 2e tour : Sur un total de 35 voix, 15 délégués ont approuvé le rapport (42,86%), 20 ont voté un refus d'approbation (57,14%) et il n'y a eu aucune abstention (0%).</p> <p>Au moment d'aborder ce point, des commentaires et des recommandations ont été formulés, à prendre en compte à l'avenir.</p> |
|---|---|--|

## 8 INFORME ANUAL CV | CV ANNUAL REPORT | RAPPORT ANNUEL CV

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>La XII Asamblea General, mediante voto mayoritario, no aprobó el Informe Anual de Evaluación emitido por el Comité de Vigilancia.</p> <p>Hubo 9 votos (27,27%) en favor, 24 votos (72,73%) en contra y ninguna abstención (0%), de un total de 33 votos.</p> | <p>The XII General Assembly, by majority vote, did not approve the Annual Evaluation Report submitted by the Surveillance Committee.</p> <p>Out of total 33 voters, 9 delegates voted to approve the report (27,27%), 24 voted to disapprove the report (72,73%) and no one abstained (0%).</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale, à la majorité des voix, n'a pas approuvé le Rapport d'Évaluation Annuel publié par le Comité de Surveillance.</p> <p>Sur un total de 33 voix, 9 délégués ont approuvé le rapport (27,27%), 24 ont voté un refus d'approbation (72,73%) et il n'y a eu aucune abstention (0%).</p> |
|---|---|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>Al tocar este punto se hicieron de comentarios y recomendaciones, para que sean tomados en cuenta en el futuro.</p> | <p>Comments and recommendations were made when discussing this point, they are to be taken into account in the future.</p> | <p>Au moment d'aborder ce point, des commentaires et des recommandations ont été formulés, à prendre en compte à l'avenir.</p> |
|--|--|--|

## 9 INFORME ANUAL CNP | CNP ANNUAL REPORT | RAPPORT ANNUEL CNP

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>La XII Asamblea General, mediante voto mayoritario, aprobó el Informe Anual emitido por el Comité de Normas y Procedimientos.</p> <p>Hubo 23 votos (88,46%) en favor, 2 votos (7,69%) en contra y una abstención (3,85%), de un total de 26 votos.</p> | <p>The XII General Assembly, by majority vote, approved the Annual Report submitted by the Standards and Procedures Committee.</p> <p>Out of total 26 voters, 23 delegates voted to approve the report (88.46%), 2 voted to disapprove the report (7.69%) and one person abstained (3.85%),</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale, à la majorité des voix, a approuvé le Rapport Annuel publié par le Comité des Normes et Procédures.</p> <p>Sur un total de 26 voix, 23 délégués ont approuvé le rapport (88,46%), 2 ont voté un refus d'approbation (7,69%) et il y a eu une abstention (3,85%).</p> |
|---|---|---|

## 10 INFORME COMITE DE INCONFORMIDADES | DISSENTS COMMITTEE REPORT | RAPPORT DU COMITÉ DES NON-CONFORMITÉS

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>La XII Asamblea General no aprobó el Informe Anual emitido por el Comité de Inconformidades.</p> <p>Hubo 16 votos (47.06%) en favor, 17 votos (50%) en contra y una abstención (2,94%), de un total de 34 votos.</p> <p>Al tocar este punto se hicieron de comentarios y recomendaciones, para que sean tomados en cuenta en el futuro.</p> | <p>The XII General Assembly did not approve the Annual Report submitted by the Dissents Committee.</p> <p>Out of total 34 voters, 16 delegates voted to approve the report (47.06%), 17 voted to disapprove the report (50%) and one person abstained (2,94%).</p> <p>Comments and recommendations were made when discussing this point, they are to be taken into account in the future</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale n'a pas approuvé le Rapport Annuel publié par le Comité des Non-conformités.</p> <p>Sur un total de 34 voix, 16 délégués ont approuvé le rapport (47,06%), 17 ont voté un refus d'approbation (50%), et il y a eu une abstention (2,94%).</p> <p>Au moment d'aborder ce point, des commentaires et des recommandations ont été formulés, à prendre en compte à l'avenir.</p> |
|--|--|--|

## 11 INFORME SPP FRANCIA | SPP FRANCE REPORT | RAPPORT SPP FRANCE

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>La XII Asamblea General aprobó mediante el voto mayoritario, el Informe Anual de SPP France emitido y presentado SPP France.</p> <p>Hubo 30 votos (85,71%) en favor, 4 votos (11,43%) en contra y una abstención (2,86%), de un total de 35 votos.</p> | <p>The XII General Assembly approved, by majority vote, the Annual Report of SPP France prepared and presented by SPP France.</p> <p>Out of total 35 voters, 30 delegates voted to approve the report (85,71%), 4 voted to disapprove the report (11,43%) and one person abstained (2,86%).</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale a approuvé, à la majorité des voix, le Rapport Annuel de SPP France établi et présenté par SPP France.</p> <p>Sur un total de 35 voix, 30 délégués ont approuvé le rapport (85,71%), 4 ont voté un refus d'approbation (11,43%) et il y a eu une abstention (2,86%).</p> |
|---|---|--|

## 12 INFORME DE CAP/MARCA SPP | CAP/SPP BRAND REPORT | RAPPORT CAP/MARQUE SPP

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>La XII Asamblea General aprobó, mediante voto mayoritario, el Informe Anual emitido por el Comité de Apoyo y Promoción (CAP), incluyendo el reporte sobre la nueva marca SPP.</p> <p>Hubo 29 votos (96,67%) en favor, 1 votos (3,33%) en contra y ninguna abstención (0%), de un total de 30 votos.</p> | <p>The XII General Assembly approved, by majority vote, the Annual Report submitted by the Support and Promotion Committee (CAP), including the report on the new SPP brand.</p> <p>Out of total 30 voters, 29 delegates voted to approve the report (96,67%), 1 voted to disapprove the report (3,33%) and no one abstained (0%).</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale a approuvé, à la majorité des voix, le Rapport Annuel publié par le Comité de Soutien et de Promotion (CAP), y compris le compte-rendu portant sur la nouvelle marque SPP.</p> <p>Sur un total de 30 voix, 29 délégués ont approuvé le rapport (96,67%), 1 ont voté un refus d'approbation (3,33%) et il n'y a eu aucune abstention (0%).</p> |
|--|--|---|

### 13 NORMA AMBIENTAL SPP | SPP ENVIRONMENTAL STANDARD | NORME ENVIRONNEMENTALE SPP

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>La XII Asamblea General aprobó, mediante voto mayoritario, la nueva Norma Ambiental SPP, tal como presentada por el Comité de Normas y Procedimientos, especificando que en el caso de los Criterios Complementarios se aplique la opción C. presentada, la cual contempla que una parte de estos criterios se registren como criterios de mejora continua y otra parte como “Criterios Meta”.</p> <p>Hubo 7 votos (25,93%) en favor de la opción A (Solo Criterios de Mejora Continua), 2 votos en favor de la opción B (Solo Criterios Meta) (7,41%), 18 votos (66,67%) en favor de la Opción C (Combinación de tipos de criterios), de un total de 27 votos. No hubo opción de abstención.</p> | <p>The XII General Assembly approved, by majority vote, the new SPP Environmental Standard, as presented by the Standards and Procedures Committee, specifying that in the case of the Complementary Criteria, presented option C. is to be applied, which contemplates that some of these criteria are to be incorporated as continuous improvement criteria and some as “Target Criteria”.</p> <p>Out of total 27 voters, 7 delegates (25.93%) voted for Option A (All Continuous Improvement Criteria); 2 people (7.41%) voted for Option B (All Target Criteria); and 18 people (66.67%) voted for Option C (One category or the other, depending on each criteria). Abstention was not included as an option.</p> | <p>La XIIe Assemblée Générale a approuvé, à la majorité des voix, la nouvelle Norme Environnementale SPP, telle que présentée par le Comité des Normes et Procédures, tout en précisant que dans le cas des Critères Complémentaires, on appliquera l'option C, qui stipule qu'une partie de ces critères seront ajoutés comme des critères d'amélioration continue et d'autres comme « Critères Cible »</p> <p>Sur un total de 27 voix, 7 délégués (25,93 %) ont voté pour l'option A (tous critères d'amélioration continue) ; 2 personnes (7,41 %) ont voté pour l'option B (tous critères cibles) ; 18 personnes (66,67 %) ont voté pour l'option C (l'une ou l'autre catégorie selon le critère). Il n'y a pas eu d'option pour s'abstenir.</p> |
|--|--|--|

### 14 AJUSTES REGULACIONES | ADJUSTMENTS TO REGULATIONS | AJUSTEMENTS À LA RÉGLEMENTATION

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>La Asamblea General aprobó por voto mayoritario la propuesta, hecha de parte del Consejo Directivo, de una serie de ajustes al Reglamento Interno y al Procedimiento de Definición de Normas y Procedimientos para optimizar el funcionamiento de la organización y sus procesos de toma de decisiones, tal como presentado a continuación.</p> <p>Hubo 17 votos (53,13%) en favor, 14 votos (43,75%) en contra y una abstención (3,13%), de un total de 32 votos.</p> | <p>The General Assembly approved by majority vote the proposal, made by the Board of Directors, to implement a series of adjustments to the Internal Regulations and the Procedure for Setting Standards and Procedures so as to optimize the functioning of the organization and its decision-making processes. Changes in question are listed below.</p> <p>Out of total 32 voters, 17 delegates voted to approve the report (53,13%), 14 voted to disapprove the report (43,75%) and one person abstained (3,13%).</p> | <p>L'Assemblée Générale a approuvé à la majorité la proposition, faite au nom du Conseil d'administration, d'apporter une série d'ajustements au Règlement Intérieur et à la Procédure de Définition des Normes et Procédures pour optimiser le fonctionnement de l'organisation et ses processus de prise de décision. Voici les modifications.</p> <p>Sur un total de 32 voix, 17 délégués ont approuvé le rapport (53,13%), 14 ont voté un refus d'approbation (43,75%) et il y a eu une abstention (3,13%).</p> |
|---|---|---|

| <p><b>Reglamento Interno vigente<br/>(14 de septiembre de 2022)</b></p>  | <p><b>Internal Regulations in force<br/>(September 14, 2022)</b></p>   | <p><b>Règlement Intérieur en vigueur<br/>(14 septembre 2022)</b></p>  |
|--|--|---|
| <p><b>[CONSEJO DIRECTIVO, COMITÉ DE NORMAS Y PROCEDIMIENTOS]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se retira su representante por decisión propia o del Asociado representado, el Asociado actualmente tiene el derecho a nombrar un nuevo representante. Se propone agregar que, si el/la nueva representante de este Asociado se retire o incumple, se lanzará una convocatoria abierta al sector representado a presentar candidaturas y a una votación. Es decir, el Asociado no tiene derecho a un segundo cambio.</li> <li>• También se propone aclarar en el RI que, si el representante es destituido por falta de cumplimiento de sus compromisos con SPP, el Asociado pierde el derecho a nombrar otra persona. Es decir, sólo tiene esta oportunidad si la persona que representa es retirada por el Asociado por cambios en su representatividad de parte de la organización.</li> </ul> | <p><b>[BOARD OF DIRECTORS, STANDARDS AND PROCEDURES COMMITTEE]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Currently, if a representative is removed from office either by the SPP Member this person represents or due to resignation, the SPP Member in question has the right to appoint a new representative. It is proposed to add that, if the new representative appointed by this SPP Member resigns or is removed for non-compliance, a call for applications will be launched: this call will be open to represented sector stakeholders only, so they propose candidates and vote. That is, the SPP Member will not have the right to appoint a second replacement.</li> <li>• It is also proposed to clarify in the IR that, whenever a representative is removed for failure to comply with his/her commitments to SPP, the SPP Member in question loses its right to appoint another person. That is, the SPP Member will only have this opportunity if its representative is removed due to changes in said SPP Member's organizational representation structure.</li> </ul> | <p><b>[CONSEIL D'ADMINISTRATION, COMITÉ DES NORMES ET PROCÉDURES]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si un représentant est révoqué par sa propre initiative ou suite à une décision de l'Associé qu'il représente, l'Associé a actuellement le droit de nommer un nouveau représentant. Il est proposé d'ajouter que, si le nouveau représentant de cet Associé se retire ou manque à ses obligations, on lancera un appel à candidatures à destination des acteurs du secteur représenté pour qu'ils proposent des candidatures à voter. C'est-à-dire que l'Associé n'aura pas le droit de nommer un deuxième remplaçant.</li> <li>• Il est également proposé de préciser dans le RI que, si le représentant est destitué pour non-respect de ses engagements envers SPP, l'Associé concerné perdra son droit de nommer une autre personne. Autrement dit, l'Associé n'a cette possibilité que si la personne qui le représente est révoquée en raison de changements dans la composition des instances représentatives de l'organisation.</li> </ul> |
| <p><b>[CONSEJO DIRECTIVO, COMITÉ DE NORMAS Y PROCEDIMIENTOS]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de elecciones intermedias para llenar un puesto vacante, se propone agregar: si después de tres rondas de convocatoria la vacante queda desierta, sin candidaturas, el puesto quedará sin representación hasta la siguiente Asamblea en la que se elijan cargos de los órganos de gobierno de SPP Global (CD, CV, CNP).</li> </ul>   | <p><b>[BOARD OF DIRECTORS, STANDARDS AND PROCEDURES COMMITTEE]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In the event of mid-term elections to fill a vacant position, it is proposed to add: if three calls for applications are launched but the position is still vacant, as no candidates applied, the position will be left unfilled until the next Assembly where regular elections for members of SPP Global governing bodies (CD, CV, CNP) are scheduled.</li> </ul>  | <p><b>[CONSEIL D'ADMINISTRATION, COMITÉ DES NORMES ET PROCÉDURES]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas d'élections intermédiaires pour pourvoir un poste vacant, il est proposé d'ajouter : si après trois appels à candidatures lancés, le poste est toujours vacant, car personne ne s'est porté candidat, le poste restera sans représentant jusqu'à la prochaine Assemblée où des élections ordinaires des membres des organes dirigeants de SPP Global (CD, CV, CNP) sont prévues.</li> </ul>   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>También se propone agregar que en ningún caso se deben iniciar procesos de elección en un plazo menor a un año antes de la próxima Asamblea que contemple elecciones de cargos.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>It is also proposed to add that election processes should not be initiated less than one year before the next Assembly that contemplates regular governing body member elections.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il est également proposé d'ajouter qu'aucun processus électoral ne doit être engagé moins d'un an avant la prochaine Assemblée où auront lieu des élections ordinaires.</li> </ul>  |
| <p><b>[ASAMBLEAS GENERALES]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para el establecimiento de cualquier Asamblea en Primera Convocatoria (a partir de la Asamblea General Extraordinaria) se requiere de un cuórum de asistencia del 50% más 1 de los Asociados Titulares (Organizaciones de Pequeños Productores) vigentes de SPP Global.</li> <li>De no cumplirse este cuórum a partir de la Primera Convocatoria, se convocará a la realización de Asamblea General en un plazo de 30 días naturales mínimamente, mediante una Segunda Convocatoria.</li> <li>Para el establecimiento de una Asamblea (a partir de la Asamblea General Extraordinaria) en Segunda Convocatoria se requiere de un cuórum de asistencia del 20% más 1 de los Asociados Titulares (Organizaciones de Pequeños Productores) vigentes de SPP Global.</li> <li>De no cumplirse este cuórum a partir de la Segunda Convocatoria, se convocará a la realización de Asamblea General en un plazo de 30 días naturales mínimamente, mediante una Tercera Convocatoria.</li> <li>Para el establecimiento de una Asamblea (a partir de la Asamblea General Extraordinaria) en Tercera Convocatoria no se requiere de un cuórum mínimo de asistencia de los Asociados Titulares (Organizaciones de Pequeños Productores) vigentes de SPP Global: se establece con los Asociados Titulares presentes.</li> </ul> | <p><b>[GENERAL ASSEMBLIES]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To hold any Assembly on First Call (this will apply from the upcoming Extraordinary General Assembly onwards), an attendee quorum of 50% plus 1 of SPP Global Owner-Members (Small Producers' Organizations) with a valid status is required.</li> <li>If quorum is not reached as of the First Call, the General Assembly must be rescheduled, and a Second Call notice must be sent 30 days before the new date.</li> <li>To hold any Assembly on Second Call (this will apply from the upcoming Extraordinary General Assembly onwards), an attendee quorum of 20% plus 1 of SPP Global Owner-Members (Small Producers' Organizations) with a valid status is required.</li> <li>If quorum is not reached as of the Second Call, the General Assembly must be rescheduled, and a Third Call notice must be sent 30 days before the new date</li> <li>To hold any Assembly on Third Call (this will apply from the upcoming Extraordinary General Assembly onwards), no attendee quorum of SPP Global Owner-Members (Small Producers' Organizations) with a valid status is required: the Assembly will take place regardless of the number of Owner-Members present.</li> </ul> | <p><b>[ASSEMBLÉES GÉNÉRALES]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour tenir une Assemblée en Première Convocation (effectif à compter de l'Assemblée Générale Extraordinaire), un quorum exigeant la présence de 50 % plus 1 des Associés Propriétaires de SPP Global (Organisations de Petits Producteurs) avec un statut valide est requis.</li> <li>Si ce quorum n'est pas atteint suite à la Première Convocation, l'Assemblée Générale sera reportée et une Deuxième Convocation devra être envoyée au moins 30 jours avant la nouvelle date.</li> <li>Pour tenir une Assemblée en Deuxième Convocation (effectif à compter de l'Assemblée Générale Extraordinaire), un quorum exigeant la présence de 20 % plus 1 des Associés Propriétaires de SPP Global (Organisations de Petits Producteurs) avec un statut valide est requis.</li> <li>Si ce quorum n'est pas atteint suite à la Deuxième Convocation, l'Assemblée Générale sera reportée et une Troisième Convocation devra être envoyée au moins 30 jours avant la nouvelle date.</li> <li>Pour tenir une Assemblée en Troisième Convocation (effectif à compter de l'Assemblée Générale Extraordinaire), aucun quorum des Associés Propriétaires de SPP Global (Organisations de Petits Producteurs) avec un statut valide n'est requis : l'Assemblée aura lieu sans tenir compte du nombre d'Associés Propriétaires présents.</li> </ul> |

| [ASAMBLEAS GENERALES]   | [GENERAL ASSEMBLIES]   | [ASSEMBLÉES GÉNÉRALES]  |
|---|--|---|
| <p>A la XII AG se propone la siguiente lista de temas a considerar en el proceso de Revisión del RI y Estatutos Legales en el futuro cercano, para ser aprobados en una AG Extraordinaria adicional:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reglas diferenciadas o únicas para Asambleas Virtuales y Presenciales (cuórum, delegación votos, p.ej.)</li> <li>• La aprobación previa (o no) de la Agenda de la Asamblea.</li> <li>• Los derechos de los diferentes tipos de Asociados (activos y 'inactivos')</li> <li>• El Procedimiento de Elecciones para los principales comités de gobierno.</li> </ul>   | <p>The following element is proposed to the XII GA: a list of issues to be considered as part of the Review process concerning IRs and Legal Statutes taking place in the near future and to be approved in an additional Extraordinary GA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Differentiated or unique rules for Virtual and In-Person Assemblies (quorum, delegation of votes, e.g.)</li> <li>• Prior approval (or not) of the Assembly Agenda.</li> <li>• The rights of the different types of SPP Members (active and 'inactive')</li> <li>• The Election Procedure for the main government committees.</li> </ul>   | <p>Cet élément est proposé à la XII AG : une liste de sujets à prendre en compte dans le cadre du processus de révision du RI et des Statuts Juridiques dans un avenir proche, à approuver lors d'une AG Extraordinaire supplémentaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règles différenciées ou uniques pour les Assemblées Virtuelles et Présentielles (quorum, procuration de voix, par exemple)</li> <li>• L'approbation préalable (ou non) de l'ordre du jour de toute Assemblée.</li> <li>• Les droits des différents types d'Associés (actifs et « inactifs »)</li> <li>• La Procédure Électorale pour les principaux comités de gouvernance.</li> </ul>  |
| <p>[CONSEJO DIRECTIVO, COMITÉ DE VIGILANCIA, COMITÉ DE NORMAS Y PROCEDIMIENTOS]</p> <p>EL SIGUIENTE ARTÍCULO FUE APROBADO EN LA ASAMBLEA GENERAL DE 2021 Y RATIFICADO COMO PARTE DEL REGLAMENTO INTERNO EN LA AG DE 2022. SIN EMBARGO, NO HABÍA SIDO INCORPORADO AÚN EN LA VERSIÓN ACTUAL DEL R.I., POR LO CUAL SE PRESENTA DE NUEVO AQUÍ COMO PARTE DE LOS CAMBIOS, EN ESTE CASO, YA APROBADOS.</p> <p>Para ocupar la posición de Presidente/a Vicepresidente/a en el CD/CV/CNP, el candidato al cargo debe declarar no tener ningún conflicto de intereses para desempeñar el cargo. Por conflicto de intereses se entiende el tener una relación de compromiso laboral o profesional con</p> | <p>[BOARD OF DIRECTORS, SURVEILLANCE COMMITTEE, STANDARDS AND PROCEDURES COMMITTEE]</p> <p>THE FOLLOWING ARTICLE WAS APPROVED AT THE 2021 GENERAL ASSEMBLY AND RATIFIED AS PART OF THE INTERNAL REGULATIONS AT THE 2022 GA. HOWEVER, IT HAD NOT YET BEEN INCORPORATED INTO THE CURRENT VERSION OF THE I.R., SO IT IS PRESENTED AGAIN HERE AS PART OF THE CHANGES TO BE MADE, BUT KNOWING THAT IN THIS CASE, THIS WAS ALREADY APPROVED.</p> <p>To serve as Chair/Vice Chair of the CD/CV/CNP, the candidate applying this position must declare that he/she does not have any conflict of interest to hold the position. Conflict of interest means 1) having a work-</p> | <p>[CONSEIL D'ADMINISTRATION, COMITÉ DE SURVEILLANCE, COMITÉ DES NORMES ET PROCÉDURES]</p> <p>L'ARTICLE CI-DESSOUS A ÉTÉ APPROUVÉ LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE 2021 ET RATIFIÉ PAR L'AG DE 2022 POUR FAIRE PARTIE DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR. CEPENDANT, IL N'AVAIT PAS ENCORE ÉTÉ INCORPORÉ DANS LA VERSION ACTUELLE DU R.I. C'EST POURQUOI ON VOUS LE PRÉSENTE DE NOUVEAU DANS LE CADRE DES CHANGEMENTS À APPORTER, SACHANT QUE DANS CE CAS-LÀ, C'EST DÉJÀ APPROUVÉ.</p> <p>Pour occuper le poste de Président-e, Viceprésident-e du CD/CV/CNP, les candidats au poste doivent déclarer qu'ils n'ont aucun conflit d'intérêts pour exercer cette fonction. Le conflit d'intérêts s'entend comme le fait d'avoir une relation</p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>otros actores SPP o con terceros —que no sea el Asociado representado— que afecten la imparcialidad en la representación de la categoría de Asociados y/o tener un cargo de representación de alguna entidad que tenga intereses que compitan con los intereses del SPP. Para esto es necesario que la persona declare ante a la Asamblea General los compromisos o cargos con que cuenta o ha contado en los últimos tres años recién pasados.</p>   | <p>related or professional commitment relationship with other SPP stakeholders or with third parties - other than the SPP Member the candidate represents - that may bias his/her actions when representing the Member category in question ; 2) and/or serve as representative of any entity that has interests that compete with the interests of SPP. For this, it is necessary for the person to declare to the General Assembly the commitments or positions he/she has now or has had over the last three years.</p>  | <p>de travail ou un engagement professionnel avec d'autres acteurs SPP ou avec des tiers – c'est-à-dire d'autres entités que l'Associé représenté – qui affecte l'impartialité de leur rôle de représentant de la catégorie d'Associés en question et/ou le fait d'occuper un poste de représentation de toute entité qui a des intérêts qui sont en concurrence avec les intérêts de SPP. Pour cela, il est nécessaire que la personne déclare à l'Assemblée Générale les engagements ou les postes qu'elle assume actuellement ou qu'elle a assumés au cours des trois dernières années.</p>   |
| <p><b>Procedimiento de Definición de Normas y Procedimientos</b><br/>(Versión 8.1 2023-07-27)</p>  | <p><b>Standards and Procedures Development Procedure</b><br/>(Version 8.1 2023-07-27)</p>   | <p><b>Procédure d'Élaboration des Normes et des Procédures</b><br/>(Version 8.1 2023-07-27)</p>  |
| <p>8.1.6 Autorización como Norma</p> <p>a. En el caso de tratarse de normas de carácter estratégico y/o que forman parte de la agenda de la Asamblea General aplica lo siguiente:</p> <p>Una vez ratificado el Borrador Final por el Consejo Directivo, se someterá a votación la propuesta final a la totalidad de los miembros con derecho a voto de la Asamblea General de SPP para la aprobación de la Norma Genérica en cuestión. Las reglas básicas para la realización de la votación son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sólo se pueden someter a votación aquellas propuestas de Normas y/o procedimientos que ya fueron sometidos a amplios procesos de consulta.</li> </ul> | <p>8.1.6 Authorization as a Standard</p> <p>a. In the case of standards with a strategic nature and/or that are part of the agenda of a General Assembly, the following applies:</p> <p>Once the Final Draft has been ratified by the Board of Directors, the final proposal will be put to the vote of all the voting members of the SPP General Assembly to approve it as a Generic Standard. The basic rules for voting are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Only those Standards and/or procedures proposals that have already been subject to extensive consultation processes can be voted via this mechanism.</li> <li>A call for participation in voting process is sent out at least one month in advance, with proposal attached.</li> </ul> | <p>8.1.6 Autorisation comme Norme</p> <p>a. S'il s'agit de normes à caractère stratégique et/ou qui font partie de l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, il faut appliquer ce qui suit :</p> <p>Une fois le Brouillon Final ratifié par le Conseil d'Administration, la proposition finale sera soumise au vote de tous les membres ayant le droit de vote de l'Assemblée Générale SPP pour valider la Norme Générique en question. Les règles de base pour le déroulement du vote sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seules les propositions de Normes et/ou de procédures qui ont déjà fait l'objet de vastes processus de consultation peuvent être votées par le biais de ce dispositif.</li> <li>Un appel au vote est lancé au moins un mois à l'avance et en y joignant la proposition.</li> <li>Cet appel doit fournir toutes les informations nécessaires à une prise de décision éclairée.</li> </ul> |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se lanza una convocatoria para la votación con mínimo un mes de anticipación y se anexa la propuesta.</li> <li>• La convocatoria debe proporcionar toda la información necesaria para una toma de decisiones informada.</li> <li>• Para que el voto sea válido, se deberá anexar una carta de nombramiento del votante firmada por la autoridad de la entidad representada.</li> <li>• El procedimiento particular del caso deberá ser ratificado por Consejo Directivo y, el proceso de votación, verificado por el Comité de Vigilancia.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The call must provide all the information necessary for informed decision making.</li> <li>• For votes to be valid, a voter assignment letter signed by the authority body of represented entity must be submitted.</li> <li>• The case-specific procedure must be ratified by the Board of Directors and the voting process must be verified by the Surveillance Committee.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour pouvoir voter, chaque électeur devra transmettre à SPP Global une lettre de nomination signée par les autorités de l'organisation que cette personne représente.</li> <li>• La procédure spécifique à chaque cas doit être ratifié par le Conseil d'Administration ; le Comité de Surveillance contrôle ensuite la régularité des scrutins.</li> </ul> |
|--|--|--|

## 15 AGENDA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA | EXTRAORDINARY ASSEMBLY AGENDA | ODJ POUR L'ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>La Asamblea General aprobó por voto mayoritario la propuesta, de parte del Comité de Vigilancia, de Agenda para la próxima Asamblea General Extraordinaria a llevarse a cabo, de cubrirse el quórum en primera convocatoria, los días 3 y 4 de abril de 2024.</p> <p>Hubo 15 votos (51,72%) en favor, 14 votos (48,28%) en contra y ninguna abstención (0%), de un total de 29 votos.</p> | <p>The General Assembly approved by majority vote the proposed Agenda, prepared by the Surveillance Committee, for the next Extraordinary General Assembly to be held, if mandatory quorum is reached on first call, on April 3 and 4, 2024.</p> <p>Out of total 29 voters, 15 delegates voted to approve the report (51,72%), 14 voted to disapprove the report (48,28%) and no one abstained (0%).</p> | <p>L'Assemblée Générale a approuvé à la majorité la proposition d'ordre du jour élaborée par le Comité de Surveillance pour la prochaine Assemblée Générale Extraordinaire qui se tiendra, si le quorum exigé est atteint à l'issu de la première convocation, les 3 et 4 avril 2024.</p> <p>Sur un total de 29 voix, 15 délégués ont approuvé le rapport (51,72%), 14 ont voté un refus d'approbation (48,28%) et il n'y a eu aucune abstention (0%).</p> |
|--|--|--|

## 16 XIII ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA | XIII ORDINARY GENERAL ASSEMBLY | XIII ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>La Asamblea General aprobó sin objeciones las siguientes propuestas con respecto a la celebración de la XIII Asamblea General ordinaria:</p> | <p>The General Assembly approved without objection the following proposals regarding the holding of the XIII ordinary General Assembly:</p> | <p>L'Assemblée Générale a approuvé sans objection les propositions suivantes concernant la tenue de la XIIIe Assemblée Générale Ordinaire :</p> |
|---|---|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Debe llevarse a cabo de manera presencial.</li> <li>• La fecha tentativa sería los días 23 y 24 de octubre de 2024.</li> <li>• El Consejo Directivo está facultado para decidir cual es el mejor lugar y la fecha exacta después de un análisis de las opciones presentadas (Colombia, Guatemala, México) y establecer una ruta crítica de trabajo para asegurar su éxito.</li> <li>• La XIII Asamblea General debe ser de una modalidad híbrida, para permitir la participación de personas de los diferentes continentes.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• It must be carried out in person.</li> <li>• The tentative dates would be October 23 and 24, 2024.</li> <li>• The Board of Directors is entrusted to decide on the best place and exact date after analyzing the options presented (Colombia, Guatemala, Mexico) and it must establish a critical work path to ensure a successful event.</li> <li>• The XIII General Assembly must take place in a hybrid modality, to allow the participation of people from different continents.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle doit avoir lieu en présentiel.</li> <li>• Les dates provisoires sont les 23 et 24 octobre 2024.</li> <li>• Le Conseil d'Administration est habilité à décider du meilleur lieu et de la date exacte après analyse des options présentées (Colombie, Guatemala, Mexique) et à établir un plan de travail critique pour assurer la bonne organisation et le bon déroulement de l'évènement.</li> <li>• La XIIIe Assemblée Générale doit se tenir en modalité hybride, pour permettre la participation de personnes de différents continents.</li> </ul> |
|---|--|---|

## 17 DECLARACION XII AG | PUBLIC STATEMENT XII GA | DECLARATION PUBLIQUE XII AG

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>La Asamblea General aprobó sin objeciones la Declaración Pública de la XII AG, después de haber sido leída por el Comité de Vigilancia.</p> | <p>The General Assembly approved the Public Declaration of the XII GA without objections, once the document was read out loud by the Surveillance Committee.</p> | <p>L'Assemblée Générale a approuvé la Déclaration Publique de la XIIe AG sans objections, une fois que le document a été lu par le Comité de Surveillance.</p> |
|--|--|--|

## 18 CIERRE | CLOSING | CLOTURE

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>El día 22 de febrero de 2024, a las 11:30 horas (GMT-5) a.m., el Presidente de la XII Asamblea General dio por terminada la XII Asamblea General de SPP Global.</p> | <p>On February 22, 2024, at 11:30 a.m. (GMT-5), the Chair of the XII General Assembly closed the XIII General Assembly of SPP Global.</p> | <p>Le 22 février 2024, à 11h30 (GMT-5), le Président de la XIIe Assemblée Générale a clôturé la XIIe Assemblée Générale de SPP Global.</p> |
|--|---|--|